

## Ukraine 0020(10911): Elementary Ukrainian 2

Spring 2018

**Course Instructor:** Oksana Lernatovych  
**E-mail:** ok12@pitt.edu  
[lernatovych@gmail.com](mailto:lernatovych@gmail.com)  
**Department Phone:** (412)624-9714

**136 Cathedral of Learning**  
**T & TH 9.30 A.M.-10:45P.M.**  
**Office hours:** by appointment

[lernatovych@gmail.com](mailto:lernatovych@gmail.com)

### Course Objectives

Students who successfully complete the course (two semesters) will be able to narrate and describe in all major time frames (past, present, and future) and demonstrate effective command of the verbal aspect basic rules, deal with unanticipated complications in most informal settings, pose and answer all communicative types of questions, engage in a sustained exchange on a variety of general and some special subjects, including the self, one's studies, spheres of interests, travel, hotel, meals and food, shopping and others; acquire basic familiarity with the Ukrainian language internet resources.

The course starts with a review and subsequent reinforcement of grammar fundamentals and core vocabulary pertaining to the most common aspects of daily life. Principal emphasis is placed on further development of students' communicative skills (oral and written) on such topics as the self, family, studies and leisure, travel, meals and others. A number of Ukrainian language idiosyncrasies like numeral + noun phrases, verbal aspect, impersonal verbal forms, verbs of motion and others receive special attention.

Course materials are selected with the aim of introducing students to some functional and stylistic differences in modern Ukrainian as well as distinctions between the Kyiv and Lviv literary variants.

### Requirements

Assignments and class performances are based on an expectation of approximately an hour and a half to two hours of home preparation for each classroom hour.

Attendance is mandatory. More than two unexcused absences may adversely affect the student's final grade. Students who miss a class are expected to do additional make-up assignments and learn all missed phonetic, grammar, and conversational material including home assignments, quizzes, and tests. Students who miss a class because of illness or a university obligation must submit to their instructor an official note (from the doctor or university office) justifying their absence. Students are asked to come to class on time and to inform the instructor in advance of any anticipated absence.

Written homework assignments are due for the following class unless otherwise stipulated and will be returned on the following class day. The instructor will not accept late homework. Students are to submit their assignments at the end of class without additional reminder. Assignments must be neat, legible, and written in cursive style.

Word stress should be treated as if it were a letter and should always be marked in every single word in all written assignments. Assignments should be written with left-hand margins and in every other line, to leave sufficient room for work with mistakes and instructor's comments.

Oral preparation is as important as all written work and will greatly improve students' ability to participate in class and develop their language skills. Students are required to participate individually or in-group works on a regular basis in order to improve your speaking skills. Regular work with the phonetic materials available online is essential to learning Ukrainian. Both oral and written exercises are to be made so that the student knows the meaning of every form, word, and sentence, how to vocalize the material with.

### **Required materials**

Yuri Shevchuk. *Beginner's Ukrainian with Interactive Online Workbook*. Hippocrene Books, 2011. This can be ordered at: <http://www.hippocrenebooks.com/book.aspx?id 1699>. \$35.00

The companion Internet web site can be accessed here:

<http://www.hippocrenebooks.com/beuinersukrainiari/index.html>

Yuri Shevchuk. *Intermediate Ukrainian. A Course Pack*. Can be purchased at the Village Copier (eastern side of Broadway between 111th and 112th Sts.) \$25.00

Andriy Hornjatkevych. *530 Ukrainian Verbs Fully Conjugated in All Tenses*. Digital edition prepared and edited by Oleh Ilnytzkij, Ukrainian Multimedia, Interactive Learning and Digital Publishing, University of Alberta, 2001 (The CD can be ordered from the University of Alberta:

<http://www.arts.ualberta.ca/~ukraina/ummildp/Our E Books/E-Books.html>).

Олеся Палійська . Українська мова як іноземна .Крок 2 . с.340. Міжнародний інститут культури та зв'язків з діаспорою .Дон Боско -2014 –С.158.

YarSlavutych. *Conversational Ukrainian*. University of Alberta. Edmonton- Winnipeg/ 607 p

Assya Humesky. *Modern Ukrainian*. University of Michigan. Canadian Institute of Ukrainian Studies. 1999. Edmonton-Toronto.434p/

### **Grading**

The course grade will be determined according to the following formula:

Activity in class 20%

Written homework 25%

Unit tests 20%

Final exam 35%

Each student is graded based on the progress s/he made compared to where s/he started and not in comparison with other students in the group. Students are encouraged throughout the course to take risks and create with language. A system of bonus points is used to encourage students' creative approach to language learning. For example, an additional correct variant provided by a student in a test (quiz, exam) will be awarded bonus points.

### **Grading system:**

Each home assignment, quiz, weekly test, and the final examination will be evaluated on the scale of one hundred percentage points. The correlation of the scale with the letter value of the final

course grade is as follows:

|                   |           |           |
|-------------------|-----------|-----------|
| 93-100% A         | 90-92% A- | 87-89% B+ |
| 83-86% B          | 80-82% B- | 75-79% C+ |
| 72-74% C          | 68-71% C- | 60-67% D  |
| 0-59% F (failure) |           |           |

### **Jan. 9**

#### **IN CLASS**

1. Review grammar and conversation material of fall semester 2017.
2. Accusative Case Singular, pg. 107
3. Ukrainian traditions. Christmas. Різдво.
4. Ex. 6.2, 6.3, 6.7, 6. 8.

#### **ASSIGNMENT**

1. Write Ex. 6.7, 6.9.
2. Write. Christmas. Різдво.
3. Learn all words in these exercises.
4. Read notes 6.1-6.2

### **Jan. 11**

#### **IN CLASS**

1. Review grammar and conversation material of fall semester 2017 .
2. Grammar . Present Tense, pg.79.
3. Ukrainian traditions. Christmas. Різдво, коляди.
4. Note 6.1
5. Ex. 6.1, 6.2.

#### ASSIGNMENT

1. Learn the rules in Note 6.1-6.3.
2. Orally Ex. 6.2.
3. Ukrainian traditions. Christmas. Різдво, коляди.
4. Write Ex. 6.3.

#### Jan. 16

##### IN CLASS

Unit Test - 1 ( review)

1. Conversation. Ukrainian Christmas.
2. Grammar.. Pg. 86-89.
3. Compile a list of verbs that describe your everyday activities
5. Ex. 6.6, 6.7.

#### ASSIGNMENT

1. Conversation about interesting things you did lately
2. Grammar. Adverbs in weather descriptions.
3. Ex. 6.6, 6.7.

#### Jan.18

##### IN CLASS

1. Question words Pg. 86.
2. Ex. 6.11, 6.12.
3. Essay. What do you think this is?
4. Articles «The Ukrainian Weekly» .

#### ASSIGNMENT

1. Essay. (The Ukrainian Weekly).
2. Ex. 6.5, 6.6.

#### Jan. 23

##### IN CLASS

1. Grammar. Preposition no and ending . -y(-ю) Pg. 84.
2. Ex. 6.9, 6.10.
3. How to be negative, double negation. Pg. 142.
4. Dialogue 16. When do you wake up in the morning?

#### ASSIGNMENT

1. Learn Note 6.2-6.6.
2. Ex. 6.3.
3. Dialogue 16. When do you wake up in the morning.

**Jan. 25**

## IN CLASS

1. Review grammar. Reflexive verbs.
2. Conversation . Where you from?
3. Masculine names of nationalities
4. Note 6.7 -6.8.

## ASSIGNMENT

1. Conversation. Ukrainian holidays.
2. Write: Ex. 6.16.
3. Translate into Ukrainian. Pg. 95. (Yar Slavutych).

**Jan. 30**

## IN CLASS

1. Translate text into English. Pg. 99
2. Ex. 6.22, 6.23.
3. Dialogue 18. He is sick. Doctor,s prescription.

## ASSIGNMENT

1. Nominative case plural
2. Phonetics. Drill shifting the velar r /h/ before - i
3. Conversation . Friends arranging for meeting..
4. Ex. 6.15.

**Feb. 1**

## IN CLASS

1. Dialogue. What we need for the table.
2. Locative Case Singular. .
2. Ex. 6.4, 6.8.

## ASSIGNMENT

1. Do orally: Ex. 6.4.
2. Write: Ex. 6.12, Pg. 95.
3. Learn Notes 6.13-6.15.

**Feb. 6**

## IN CLASS

1. Grammar. Expression of possibility.
2. Past Imperfective Tense. Pg. 60. Past Perfective Tense. Pg. 61. ( review)
3. Conversation. Where can one buy groceries?
4. Ex. 6. 23

#### ASSIGNMENT

1. Orally: Ex. 6.17.
2. Write conversation . Where can one buy groceries.
3. Learn Notes: 6.18

#### **Feb. 8**

##### IN CLASS

1. Test
2. Frequently used adjectives.
3. Adjectives. Who likes whom?
4. Note 6.1 -6/18.
5. Ex.6..30.

##### ASSIGNMENT

1. Ex.6.30.
2. Describe what you do a typical weekday.

#### **Feb. 13**

##### IN CLASS

1. What's the time?
2. Ex. 9.15, 9.16.
3. Conversation 19. Let's buy a new house.
4. Past tense.

##### ASSIGNMENT

1. Conversation. Let's buy a new house.
2. Use of the particle (же ). Pg. 113.
3. Transl into Ukrainian. Pg. 114. (Yar Slavutych).

#### **Feb. 15**

##### IN CLASS

1. Ukrainian National Cuisine. Українська народна кухня. Pg. 167.
2. Expression of desire. Note 9.18.
3. Ex. 9.18.

##### ASSIGNMENT

1. Ukrainian National Cuisine. Українська народна кухня. Pg. 167.
2. Expression of desire.

3.Ex.9.18, 9.19.

**Feb. 20**

IN CLASS

- 1.How to order food in a restaurant. Pg. 168.
- 2.Ex. 9.22
- 3.Translation into Ukrainian.

ASSIGNMENT

- 1.Conversation 20.
- 2.The comparison of adjectives. Pg. 119.
- 3.Ex. 9.23.

**Feb .22**

IN CLASS

- 1.Scripted skit: Buying Groceries in a Supermarket.
- 2.Ordinal numerals. Pg. 158.
- 3.Ex. 9.4.

ASSIGNMENT

- 1.Scripted skit: Buying Groceries in a Supermarket.
- 2.Ex. 9.5

**Feb. 27**

IN CLASS

- 1..As much as possible, as soon as possible. L. 21.
- 2.Comparison of adverbs.
- 3.The preposition (від) and (за), (better than).

**March.1**

In CLASS

1. Accusative Case Singular.Pg. 107.
2. Ex. 7.1-7.3.
3. Dative in questions.

ASSIGNMENT

1. Ex. 7..4.
2. Questions and answer questions ( dialogue. ).
3. Favorite pastimes. Pg. 117.

**March 13**

## IN CLASS

1. Verbs with object in instrumental. Pg. 177
2. Prepositions followed by instrumental.
3. Ex. 7.7, -7.8.
4. Outstanding People of Ukraine / Видатні люди України. Roxolana. Роксолана.

## ASSIGNMENT

1. Note 7.2, 7.3.
2. Ex. 7.7, 7.8.
3. Essay. Outstanding People of Ukraine / Видатні люди України.

## March 15

### IN CLASS

1. Motion vs. location.
2. Mixed declension nouns in instrumental singular. Pg. 179.
3. Ex. 10.4, 10.5.

### ASSIGNMENT

1. Note . 7.4-7.8.
2. Ex. 7.14-, 7.15.
3. Temperature. Pg 121.

## March 20

### IN CLASS

1. How to ask about occupation.
2. Nouns місто vs місце.
3. Ex. 7.18, 7.19.
4. Outstanding People of Ukraine / Видатні люди України. T. Shevchenko. Тарас Шевченко

### ASSIGNMENT

1. Note 7.7 -79.
2. Ex. 7.21, 7.22.
3. Outstanding People of Ukraine / Видатні люди України T. Shevchenko. Тарас Шевченко. Pg. 185.

## March 22

### IN CLASS



**1.Genitive Case singular. Pg 131.**

2.Dialogue. Pg.130

3.Ex. 8.1, 8.2.

ASSIGNMENT

1. Note 8.3 – 8.6

2. Ex. 8.4, 8.7.

3. A telephone conversation.

**March 27**

IN CLASS

1. Reflexive verbs in one-word future.

2. Conversation. Invited my friend.....

3. Ex.8.20-8.22 .Pg. 145.

ASSIGNMENT .

2.Ex. 8.23-8.24

3. Note 8.8

**March 29**

IN CLASS

1.Male and female occupations.

2.Ex. 8219.

3.Imperfective future tense. (Synthetic).

ASSIGNMENT

1.Note 8.1-8.8

2.Ex. 8.29

3.A telephone conversation. How to invite somebody somewhere.

**Apr. 3**

IN CLASS

1.Dative Case Singular. Pg 154.

2.Listen to the telephone conversation and answer the questions.

3. Ex.9.3

ASSIGNMENT

1.Ex. 9.1.9.3

2. Translate into Ukrainian. ( Article the newspaper).

**Apr. 5**

IN CLASS

1. Synthetic vs analytic future.
2. Translate into Ukrainian. (Article The newspaper).
3. Ordinal numerals. Pg 157.

ASSIGNMENT

1. Note 9.1. – 9.5
2. Ex. 9.5.
3. Genitive Plural of nouns.

**Apr. 10**

IN CLASS

1. Feminine nouns. Ending in a Consonant.
2. Instrumental Case Singular. Pg. 177
3. Translate into Ukrainian.

ASSIGNMENT

- 1 Instrumental Case Singular. Pg. 177.
2. Give the genitive plural form of the words. L. 22. Pg. 13.

**Apr. 12**

In CLASS

1. Conversation. What is your father's profession?
2. Genitive Plural of possessives. L. 23.
3. Note 10.1
4. Ex. 10.21.

ASSIGNMENT

1. Translate into Ukrainian.
2. Ex. 10.1-10.3.

**Apr. 17**

IN CLASS

1. Dialogue. Train ticket's to Lviv.
2. Ex. 10.7.
3. Names of streets and squares.

ASSIGNMENT

- 1.Ex. 10.24.
- 2.Dialogue. Train ticket's to Kyiv..

**Apr. 19**

IN CLASS

- 1.Streets and squares of the capital of Ukraine.
2. Function . Perfective Future Tence.  
Conversational. Translate into Ukrainian.

ASSIGNMENT

- Conversational. Translate into Ukrainian/  
.Preparation for the final.

**FINAL TEST**